

Visita del Ensemble Contemporáneo

El 21 de enero de 1999 actuó en Valdivia, invitado por la I. Municipalidad, el Ensemble Contemporáneo, grupo perteneciente al Departamento de Música de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. El Ensemble, que está constituido por Luis Orlandini, guitarra; Jaime Kächele, flauta, y Clara Luz Cárdenas, piano, presentó un programa en que se incluyeron *Siete canciones populares chilenas*, arregladas por Óscar Ohlsen e interpretadas por Luis Orlandini; *Raveliana* de Miguel Letelier, interpretada por Jaime Kächele y Luis Orlandini, además del estreno de *Cinco aproximaciones* de Fernando García, que estuvieron a cargo de Jaime Kächele y Clara Luz Cárdenas.

Semanas Musicales de Frutillar

En febrero de 1999 se realizó la 31ª versión de las Semanas Musicales de Frutillar. El 1 del mes la Orquesta Sinfónica de Chile, dirigida por Mika Eichenholz, ofreció un concierto en el que se incluyó la *Sinfonía N° 1* de Juan Pablo Barrera. En el Concierto de Mediodía realizado el 2 de febrero en la Iglesia Católica de Frutillar por el Coro de Cámara CODELCO Chile, dirigido por Mauricio Cortés, se interpretó *Ave María* de Juan Amenábar, *Alleluia* de Juan Lémann, *Dame la mano* (texto: Gabriela Mistral) de Erasmo Castillo, *Dos amantes dichosos* (texto: Pablo Neruda) de Sylvia Soublette y *Un negrito muy fino*, zamacueca atribuida a José Zapiola en arreglo de Hugo Villarroel. Ese mismo día el Coro CODELCO Chile realizó un concierto de extensión en Frutillar Alto el que incluyó obras de Erasmo Castillo, Sylvia Soublette y José Zapiola, además de *La pollita* en versión coral de Waldo Aránguiz y de *Si somos americanos* de Rolando Alarcón (autor también de la letra) en versión coral de Alejandro Pino. El 3 de febrero, en la Iglesia Católica de Frutillar, en otro Concierto de Mediodía, se presentó Gonzalo Paredes Campos quien interpretó entre otras piezas *Tonada N° 10* de Pedro Humberto Allende.

XI Región

El 9 de octubre, en la Casa de la Cultura de Coyhaique, se realizó un concierto del guitarrista Juan Mouras. En el programa figuraron los siguientes compositores chilenos: Violeta Parra (*Gracias a la vida*) y José Bernales (*Bajando pa' Puerto Aisén*), cuyas obras se escucharon en versión para guitarra sola de J. Mouras. Además, el mencionado guitarrista interpretó *Orden* de Fernando García y *Suite latinoamericana* (*Milonga perpetua*, *Tango argentino*, *Vals aires del Altiplano*, *Tonada chilena*) de Juan Mouras. El 28 de noviembre Juan Mouras efectuó otra gira a Coyhaique, oportunidad en que actuó en el Cine Teatro Municipal de la ciudad, donde interpretó su *Suite popular latinoamericana*.

XII Región

El 23 de septiembre a mediodía el guitarrista Juan Mouras ofreció un concierto educacional en el Jardín de Invierno del Museo Regional de la Patagonia. Al día siguiente, en el mismo lugar, a las 19:30 hrs, ofreció un recital para todo público con idéntico programa. Éste incluía *Orden* de Fernando García y *Suite latinoamericana* de Juan Mouras. El 26 de septiembre Mouras realizó un taller de guitarra y clase-concierto donde presentó *Milonga perpetua* y *Tonada chilena* de su *Suite latinoamericana*. El 27 Juan Mouras actuó en la Sala de actos de la Escuela de la Comunidad de "San Gregorio", en el Estrecho de Magallanes. Allí interpretó *Orden* de García y *Suite latinoamericana* de su autoría.

Música chilena en el exterior

Se ha tenido noticias de presentaciones de obras y otras actividades de compositores chilenos en el extranjero que se señalan a continuación.

Mario Arenas en Polonia

El 25 de mayo de 1997 se estrenó en el Festival Internacional de Composición, que se realiza anualmente en Villa Decjusza, Cracovia, la obra de Mario Arenas titulada *Búsqueda y retorno* para flauta dulce contralto amplificada, acompañada de sonidos electrónicos y grabaciones de sonidos ambien-

les. Esta obra, así como *Danger* y *Ciclo roto*, fueron compuestas por Mario Arenas durante su permanencia como becario en Polonia.

Músicos chilenos en festival coral

El 18 de julio de 1988, con un concierto en el Teatro Municipal de La Serena, se despidió el Coro de Cámara de la Universidad de La Serena, dirigido por Eduardo Gajardo, previo a su viaje a Europa. En el programa, el coro incluyó *Copihue rojo* en versión coral de Eduardo Gajardo y *Canto de la acendrada* de Sofanor Tobar. La gira europea comenzó con la participación del Coro de Cámara en la XLIV edición del Certamen Internacional de Habaneras y Polifonía de Torre Vieja efectuada en la ciudad española de Alicante. El coro chileno se presentó el viernes 31 de julio, en la última velada de la sección competitiva de dicho Certamen en que tomaron parte más de mil coristas de España y otros países del mundo, resultando triunfador al obtener el primer premio "Juan Aparicio" en la modalidad habaneras. Se debe señalar, además, que el tercer premio en la modalidad polifonía fue para el coro de profesores del Liceo de la Música de Copiapó. El Coro de La Serena viajó de España a Alemania, presentándose a comienzos de agosto en el Aula Magna de la Universidad de Heidelberg. El 9 de ese mes el Coro de Cámara de la Universidad de La Serena ofreció dos conciertos más en Heidelberg, luego viajó a otros lugares de Europa.

IX Foro de Compositores del Caribe y XIII Festival de La Habana

Entre el 1 y el 9 de octubre de 1998 se llevaron a cabo simultáneamente en La Habana, Cuba, el IX Foro de Compositores del Caribe, organizado por Casa de las Américas y el XIII Festival Internacional de La Habana, auspiciado por la Asociación de Músicos de la UNEAC. Pese a que los equipos de producción fueron distintos, no hubo lugar a desencuentros; los productores se coordinaron de tal modo que el resultado fue el de un verdadero y eficiente macro-encuentro. Asistieron compositores de Puerto Rico, El Salvador, Guatemala, Venezuela, Colombia, Chile, y, por supuesto, Cuba. Las ponencias del foro se realizaron en la Sala Manuel Galich de la Casa de las Américas, mientras que en las tardes se realizaron los conciertos en la Galería Haydée Santamaría (también de Casa de las Américas). Asistieron: Carlos Vázquez, compositor, director del Laboratorio de Música de la Universidad de Puerto Rico y presidente del Foro de Compositores del Caribe, de Puerto Rico; Germán Cáceres, compositor y director de la Orquesta Sinfónica de El Salvador y Manuel Carcache, compositor, vicepresidente del Consejo Salvadoreño de la Música ante la UNESCO, director de Teatros Nacionales, de El Salvador; Jorge Sarmientos, compositor, director de la orquesta y asesor de la Universidad de San Carlos e Igor de Gondarias, compositor y director del Departamento de Música de la Dirección General de Arte y Cultura de Guatemala; Diana Arismendi, compositora y profesora de la Universidad Simón Bolívar, de Venezuela; Manuel Posada, compositor y director de orquesta, de Colombia; Harold Gramatges, compositor y presidente de Música de la UNEAC; Alfredo Diez Nieto, compositor; Roberto Valera, compositor y Profesor Titular del ISA; Héctor Angulo, compositor; María Teresa Linares, musicóloga; María Álvarez Ríos, compositora; Jorge López Marín, compositor y director de orquesta; Danilo Orozco, musicólogo, Efraín Amador, guitarrista y compositor y Dra. Clara Díaz, musicóloga, de Cuba. Representando a nuestro país fueron los compositores Eduardo Cáceres y José Miguel Candela. Ambos expusieron ponencias, y participaron con obras en las jornadas de conciertos.

En el foro, el día 2 de octubre, Candela se refirió a su última obra *Chacabuco* (música electrónica para danza), explicando desde sus fundamentos ideológicos hasta la metodología que empleó en la concepción sonora. Cabe mencionar que esta última ponencia llamó la atención del periodista cubano Pedro de la Hoz, quien comentaría en el diario *Granma* que los compositores "Carlos Vázquez (Puerto Rico) y José Miguel Candela (Chile) dieron cuenta de proyectos asociados a la cultura latinoamericana de la liberación que necesita reivindicarse en este fin de siglo" (*Granma*, 3 de octubre de 1998, p.6). Cáceres participó el día 5 de octubre (último día de ponencias) con una resumida exposición sobre la música contemporánea en Chile y su desarrollo desde los setenta hasta hoy, ejemplificando sus comentarios con audiciones de obras de Matthey, Guarelló, Cori y del propio Cáceres.

En los conciertos, el día 3 de octubre se tocó la obra *Tubular*, para piano y tuba (instrumento que fue reemplazado en esta oportunidad por un trombón), de Cáceres; y el día 5 de octubre se audicionó la obra electrónica *Las huellas del pequeño venado* de Candela.

Los dos compositores dejaron una buena impresión entre los músicos asistentes. De hecho, ante la insistencia del compositor cubano Héctor Angulo, y debido a que ambos compositores declararon influencias étnicas importantes en sus obras, fueron invitados a realizar ponencias extras sobre este tema, en el contexto del Festival de La Habana. De esta invitación sólo se concretó la participación de Candela, con su ponencia sobre la importancia de la cultura huichol (México) en su música. Ésta se realizó en la sala Ernesto Lecuona del Gran Teatro de La Habana, el viernes 9. Además, cabe destacar que ambos fueron invitados como observadores a la reunión de balance de los miembros del Foro, encabezados por su presidente, el compositor puertorriqueño Carlos Vázquez; en la reunión, y ante solicitud del maestro Jorge Sarmientos, se aceptó como sede del X Foro de Compositores del Caribe a Guatemala.

José Miguel Candela

Música chilena en gira de la Orquesta de Cámara de Chile

Bajo la dirección de su titular Fernando Rosas, la Orquesta de Cámara de Chile, dependiente del Ministerio de Educación, realizó una gira por Europa. El 14 de octubre la orquesta actuó en la *Maly Sal* del Conservatorio Tchaikovsky de Moscú (Rusia) y entre otras obras presentó *Andante* para cuerdas de Alfonso Leng. El día 16 la Orquesta de Cámara también incluyó *Andante* para cuerdas de Leng en el concierto que ofreció en la Sala Filarmónica Nacional de Kiev (Ucrania). El día 18 el conjunto chileno actuó en el Auditorio Principal de Radio Varsovia (Polonia), donde interpretó nuevamente el *Andante* de Leng; el concierto fue transmitido a todo el país y al extranjero. Luego, en la basílica de los franciscanos en Cracovia (Polonia), la orquesta presentó la misma obra de Leng el 19 de octubre. El 21 del mismo mes la Orquesta de Cámara de Chile ofreció un concierto en la Iglesia de la Virgen María de Csongrád (Hungria), incluyendo en el programa la mencionada obra de Leng; el día 22, en el Centro Cultural Ferenc Erde Keskemeth (Hungria), la agrupación nacional interpretó *Andante* de Leng y *Antaras* de Celso Garrido-Lecca. El 25 de octubre se realizó una presentación en el Palacio Rudolfinum de Praga (República Checa) donde la orquesta de Cámara de Chile ejecutó *Andante* para cuerdas de Alfonso Leng y *Antaras* de Celso Garrido-Lecca; al día siguiente, en el concierto ofrecido por la Embajada de Chile en el Hotel Hilton, se escucharon las mismas obras. El 29 de octubre la agrupación musical actuó en la Altes Rathaus Festsaal de Viena (Austria) y allí presentó *Andante* para cuerdas de Alfonso Leng. La gira de la Orquesta de Cámara concluyó en dos ciudades de Alemania, primero se presentó en Bad Mainberg el 31 de octubre, en la iglesia católica de la ciudad, donde se escuchó *Andante* de Leng y luego, el 1 de noviembre, en la Neue Aula der Hochschule für Musik, de Detmold, donde la Orquesta de Cámara de Chile interpretó *Andante* para cuerdas de Alfonso Leng y *Antaras* para doble cuarteto y contrabajo de Celso Garrido-Lecca.

Música chilena en Dinamarca y Luxemburgo

El 30 de octubre de 1998, en el Museo de la Ciudad de Copenhague, el dúo constituido por la arpista Sofía Asunción Claro y el flautista Lars Graugaard ofreció un concierto auspiciado por la Embajada de Chile en Dinamarca. En el programa figuró la obra de Fernando García *Comentarios breves*. Posteriormente, el 29 de noviembre, en la Galería Fred Becker de la ciudad de Luxemburgo, con los auspicios de la Sociedad para la Música Contemporánea local, el dúo Claro-Graugaard ofreció un recital en cuyo programa figuró también *Comentarios breves* de García.

Música de Gustavo Becerra en Alemania

El 14 de noviembre pasado, en el auditorium de la Freie Georgenschule, Reutlingen, la violoncellista Eva Simek ofreció un recital en el que incluyó la *Sonata* para cello y piano de Gustavo Becerra, obteniendo buena crítica y acogida del público.

Música de Juan Lémann en Estados Unidos

El 2 de diciembre de 1998, en el Morphy Hall, School of Music, Universidad de Madison, Wisconsin, el cellista Pablo Mahave interpretó *Éolica* para violoncello solo de Juan Lémann, en un homenaje

rendido al mencionado compositor. Anteriormente, en abril, de este mismo compositor, Pablo Mahave acompañado de la violinista Patricia Ahern interpretaron *Dúo* para violín y cello en las universidades de Evansville y Vincenns. Posteriormente ambos intérpretes presentaron el *Dúo* en julio en el Astern Music Festival (Carolina del Norte) y Pablo Mahave, tocó además, *Eólica* para cello solo del citado compositor.

Actividades de Juan Orrego-Salas en el exterior

A comienzos de noviembre pasado se entregó a la circulación mundial un CD que contiene la *Partita* op.100 de Juan Orrego-Salas, en interpretación del Trío Haydn (Michael Schnitzler, violín; Walther Schulz, cello; Heinz Medjimorec, piano) y Eugene Rousseau (saxofonista), a quienes el compositor dedicó la obra. El 27 de enero de este año (1999) la Orquesta Filarmónica de la Universidad de Indiana, bajo la dirección de Imre Palló, interpretó en el Musical Arts Center la *Sinfonía N° 4* (De la respuesta lejana), op.59, de Juan Orrego-Salas. Por otra parte, sus *Cantos en estilo popular* op.80, para guitarra y voz, sobre tres de las Odas Elementales de Pablo Neruda serán estrenadas próximamente.

Estrenos de León Schidlowsky en Alemania

El 28 de febrero pasado se estrenó en la Lausitzer Kirche de Berlín *Siete estructuras* para violín y piano de León Schidlowsky. Las intérpretes de la obra fueron la violinista Semadar Schidlowsky, acompañada en el piano por su hermana Rachel. En esa misma ocasión Susana Schidlowsky estrenó *Tres trozos* para piano de León Schidlowsky, su esposo. Un mes después, el 28 de marzo, se estrenó en Saarbrücken *Lamento* para contratenor y orquesta de cámara, sobre textos de Heine, de León Schidlowsky. La obra se presentó bajo la dirección de Erico Freisis.

Juan Allende Blin en Nueva York

El 30 de marzo del presente, en el Goethe Institut de Nueva York, se programó un recital del Ensemble ADHOC, formado por el pianista Tomas Bächli, el clarinetista Evan Spritzer y el contrabajista Robert Winger, dirigidos por Klaus Linder. El programa del concierto contemplaba obras de Erich Itor Kahn y Juan Allende-Blin. De este último se incluyó *Zeitspanne* para piano, y *Silences interrompus* para clarinete, contrabajo y piano.

Otras noticias

Distinciones a músicos chilenos

El 2 de octubre de 1998, dentro del marco de la Semana de la Música, el Consejo Chileno de la Música hizo entrega de la distinción que anualmente otorga a aquellas personas que se han destacado por su trabajo y compromiso con el desarrollo de este arte en nuestro país. La ceremonia se realizó en el Teatro de la Universidad de Chile y fue encabezada por el presidente del Consejo, Pedro Sierra. Los siguientes profesionales recibieron la Medalla de la Música: Sylvia Soublette, por su trabajo de investigación aplicada al desarrollo de la música antigua en Chile; Stefan Terc, por sus destacadas actividades como violinista en el campo de la música de cámara y sinfónica; Raquel Barros, por sus contribuciones a la proyección y difusión de nuestro folclore; Vicente Bianchi, por su creación y aporte a la música popular e Hilda Ruz por su trabajo en el campo de la creación escolar, coral y educación musical en general.

El cantautor Raúl Alarcón ("Florcita Motuda") fue el ganador de la 28ª versión del Festival OTI Internacional, realizado los días 13 y 14 de noviembre de 1998, en San José de Costa Rica, con su canción "Fin de siglo: es tiempo de inflamarse, deprimirse o transformarse".

A fines de noviembre de 1998 se conoció públicamente el nombre de los ganadores del Premio Municipal de Arte 1998 otorgado por la I. Municipalidad de Santiago. Dichos premios recayeron en el compositor Cirilo Vila, categoría Artes Musicales; el grabador Eduardo Vilches, categoría Artes Plásticas, y el actor Domingo Tessier (Domingo Mihovilovic), categoría Artes de la Representación. Recibió también una Mención Honrosa la bailarina y coreógrafa María Luisa Solari.